

Entre les murs. Autoportrait d'Esmeralda

TRANSCRIPTION

- M. Marin : « Esmeralda, on t'écoute. »
- Esmeralda : « Hein ? J'suis obligée ? »
- M. Marin : « Oui, tu es complètement obligée. »
- Esmeralda : « Je m'appelle Esmeralda Ouertani. J'ai 14 ans et je vis au 9, allée du père Julien Dhuit, dans le 20^e, avec mes 2 parents et mes 3 frères et soeurs. Sinon plus tard, je voudrais être policière parce que les gens disent qu'il n'y a que des mauvais policiers, alors il en faut des bons. Sinon, je voudrais être rappeuse et je suis fan de Bakar, Médine Younès, Marvin et Mafiak'1 fry. Sinon, j'aime manger, dormir et traîner avec mes potes du tiéquar. »
- M. Marin : « Oui, ou plutôt du... »
- Esmeralda : « Quartier. »
- M. Marin : « Ouais. Pourquoi tu le changes pas directement puisque tu le sais, hein ? Quand on écrit, on se met directement dans la position registre courant. Vous attendez pas que je vous reprenne ! »

Vocabulaire

- Tiéquar : quartier (dit à l'envers, en « verlan »)

Notes

- Le verlan : français familier qui consiste à inverser les syllabes d'un mot.